

**Kapitelseite:**  
**Beruf, Technik, Mathematik**

**Pagina del capitolo:**  
**Professione, tecnica, matematica**

[zurück zur Startseite "Deutsch Hilfe" ...](#)

[Torna alla pagina iniziale "Aiuto in tedesco" ...](#)

HINWEIS: Derzeit ist nur eine Auswahl an Übungsseiten zweisprachig Deutsch – Italienisch verfügbar, alle Seiten in [Deutsch – Englisch](#).

NOTA: Attualmente è disponibile solo una selezione di pagine di esercizi bilingue tedesco-italiano, tutte le pagine in [tedesco-inglese](#)

[Verlag für Handwerk und Technik](#)

Der Verlag gibt eine Reihe von Bildwörterbüchern mit mehrsprachig beschrifteten Abbildungen für technische und handwerkliche Berufe heraus.

Siehe dazu die [Seite mit Beispielen](#).

Die Fachwörter sind in den Sprachen Deutsch - Englisch - Arabisch - Persisch angegeben

Publishing house for crafts and technology

The publishing house publishes a series of picture dictionaries with multilingual labelled illustrations for technical and craft professions.

See the examples page.

The technical terms are given in the languages German - English - Arabic - Persian.

**Berufe: Information, Hilfe und Beratung**

**Professioni: informazione, assistenza e consulenza**

Das [Berufslexikon des Arbeitsmarkt Service](#) (AMS) informiert über Aufgaben und Tätigkeiten in den Berufen, sowie über die Anforderungen für einen Beruf (auf Deutsch).  
Alphabetische Liste und Gliederung nach Bereichen, Branchen

The occupational lexicon of the Labour Market Service (AMS) provides information on tasks and activities in the occupations, as well as on the requirements for an occupation (in German).  
Alphabetical list and structure according to fields, sectors



| Berufe: Grundbegriffe, Bildwörterbücher                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Professioni: concetti fondamentali, dizionari illustrati                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Seiten zu den Berufen zeigen häufig gebrauchte <b>Grundbegriffe</b> und <b>Fachausdrücke</b> ; teilweise mit Hinweis auf Abbildungen in Bildwörterbücher. Überprüfe die Übersetzungen ins Englische.                                                                                                                                              | The pages on the professions show frequently used <b>basic terms</b> and <b>technical terms</b> ; sometimes with reference to illustrations in picture dictionaries.<br><br>Check the translations into English.                                                         |
| <a href="#">Metalltechnik</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Metal technology                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <a href="#">Bau-, Farb- und Holztechnik</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Construction, colour and wood technology                                                                                                                                                                                                                                 |
| <a href="#">Bäckerei, Konditorei, Verkauf</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Bakery, confectionery, sales                                                                                                                                                                                                                                             |
| Recht, Anstellung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Diritto, assunzione                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <a href="#">Recht, Gericht, Verwaltung</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Law, Court, Administration                                                                                                                                                                                                                                               |
| <a href="#">Arbeit, Anstellung</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Labour, Employment                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Sozialversicherung, Einkommenssteuer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Assicurazione sociale, imposta sul reddito                                                                                                                                                                                                                               |
| Österreich ist ein Sozialstaat.<br>Der Grundgedanke: Jeder soll bei Krankheit, bei Arbeitslosigkeit und im Alter nach dem Erwerbsleben (Pension) eine gewisse Absicherung haben.<br>Eine wichtige Grundlage dazu ist vor allem das Allgemeine Sozialversicherungsgesetz ( <a href="#">ASVG</a> ).<br>[ dazu auch: <a href="#">oesterreich.gv.at</a> ] | Austria is a welfare state.<br>The basic idea is that everyone should have a certain level of protection in case of illness, unemployment and in old age after working life (pension).<br><br>An important basis for this is above all the General Social Insurance Act. |
| Hier ein kurzer Überblick <u>NUR</u> zur ersten Orientierung mit Links zu Informationsmöglichkeiten ...                                                                                                                                                                                                                                               | Here is a brief overview <b>ONLY</b> for initial orientation with links to information possibilities ...                                                                                                                                                                 |
| <a href="#">Krankenversicherung</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Health insurance                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <a href="#">Pensionsversicherung</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Pension insurance                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <a href="#">Einkommenssteuer</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Income tax                                                                                                                                                                                                                                                               |

| <b>Führerschein, Lenkerberechtigung</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Patente di guida, autorizzazione alla guida</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <a href="#">Fachbegriffe</a> rund um den Führerschein                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Technical terms relating to the driving licence                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>Der ÖAMTC (Österreichischer Automobil– und Touring Club) bietet online eine kostenlose Lernhilfe zur Vorbereitung auf die theoretische Führerscheinprüfung an:<br/>zur <a href="#">Führerschein-Test App für Smartphones</a></p> <p>[ Dieser Test ist in den Sprachen <b>Deutsch, Englisch</b>, Kroatisch und Slowenisch verfügbar. In diesen Sprachen kann auch die theoretische Führerscheinprüfung abgelegt werden. ]</p> | <p>The ÖAMTC (Austrian Automobile and Touring Club) offers a free online learning aid to prepare for the theoretical driving test:<br/>[ to the driving licence test app for smartphones ]</p> <p>[ This test is available in German, English, Croatian and Slovenian. The theoretical driving test can also be taken in these languages. ]</p> |
| <p>zu den <a href="#">Prüfungsfragen am Desktop-PC</a>.<br/>[ nur auf Deutsch erhältlich ]</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>to the exam questions on the desktop PC.<br/>[ only available in German ]</p>                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Erste Hilfe bei Unfällen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Primo soccorso in caso di incidenti</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <a href="#">Fachbegriffe</a> zum Thema „Erste Hilfe“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Technical terms on the subject of "first aid"                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>Für den Erwerb des Führerscheins ist auch der Besuch des Kurses „Unterweisung in lebensrettende Sofortmaßnahmen“ (Erste Hilfe Führerscheinkurs) verpflichtend. In diesem Kurs erlernt man die Grundzüge der Erstversorgung von Unfallverletzten im Straßenverkehr.</p>                                                                                                                                                       | <p>In order to obtain a driving licence, attendance at the course "Instruction in life-saving immediate measures" (first aid driving licence course) is also compulsory.</p> <p>In this course, you learn the basic principles of first aid for people injured in road traffic accidents.</p>                                                   |
| <p>Dieser Kurs wird von der Fahrschule oder vom <a href="#">Roten Kreuz</a> angeboten.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>This course is offered by the driving school or offered by the Red Cross.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                             |                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mathematik</b>                                                                           | <b>matematica</b>                                                                                                                                                   |
| <a href="#">Mathematik – Wortschatz, Begriffe</a><br>(derzeit nur in Deutsch - Französisch) | Mathematics - vocabulary, terms<br>(currently only in German - French)                                                                                              |
| <b>Fachbücher, Lexika</b>                                                                   | <b>Libri specialistici, enciclopedia</b>                                                                                                                            |
| Fachwörterbuch (nur Deutsch)                                                                | <a href="https://mathematikalpha.de/inhaltsverzeichnis-und-beispiele">https://mathematikalpha.de/inhaltsverzeichnis-und-beispiele</a>                               |
| Fachwortverzeichnis Deutsch – Englisch                                                      | <a href="https://ci.physik.uni-saarland.de/downloads/Fachwortverzeichnis_Henkel.pdf">https://ci.physik.uni-saarland.de/downloads/Fachwortverzeichnis_Henkel.pdf</a> |